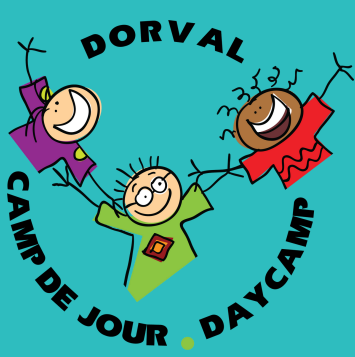


CAMP DE JOUR  
**DORVAL**  
DAY CAMP

GUIDE DES CAMPEURS  
CAMPERS' HANDBOOK

2024

CAMPDEJOURDORVAL@GMAIL.COM  
WWW.CAMPDEJOURDORVAL.ORG



CAMP DE JOUR

# DORVAL

DAY CAMP

## BIENVENUE

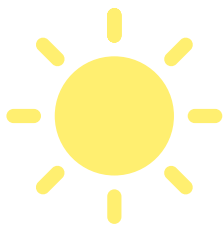
Nous invitons les jeunes âgés de 5 à 12 ans pour venir nous joindre au Camp de jour Dorval. Chaque année, nous nous faisons de nouveaux amis et avons du plaisir durant les activités quotidiennes, les ateliers spéciaux, les sorties à la piscine et aux parcs de Dorval.

Nous espérons que vos enfants passeront un bel été et vivront de nouvelles expériences enrichissantes au Camp de Jour Dorval. Gardez ce guide à la portée de la main puisqu'il contient les règlements et informations importantes du camp.

## WELCOME

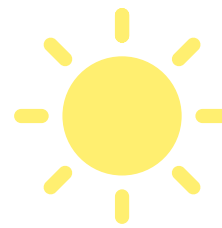
We invite children aged 5-12 to join us at the Dorval Day Camp. Every year we make new friends and have a lot of fun with daily activities, special workshops, and visits to the pools and parks of Dorval.

We hope your children will enjoy a fun-filled season of new adventures and experiences at the Dorval Day Camp. This guide has been put together for your convenience. It contains valuable information, and rules and regulations for the camp.



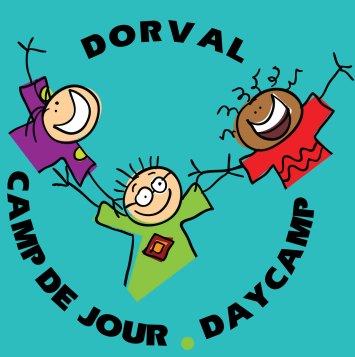
### Hours of Operation: Monday to Friday

7:00AM to 9:00AM: Daycare  
9:00AM to 4:00PM: Day Camp  
4:00PM to 6:00PM: Day Care



### Heures D'Ouvertures: Lundi à Vendredi

7h00 à 9h00: Service de Garde  
9h00 à 16h00: Camp de Jour  
16h00 à 18h00: Service de Garde



CAMP DE JOUR

# DORVAL

DAY CAMP

## LES DIRECTIVES ET RÉGLEMENTS DU CAMP

### Les modifications à l'inscription au Camp

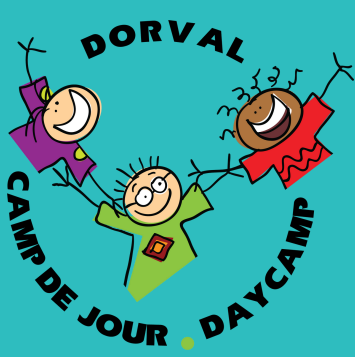
- Il est possible de changer une semaine sur le calendrier du camp.
- Toute demande de modification est sujette à la disponibilité.
- Toute demande doit être communiquée par écrit à [campdejourdorval@gmail.com](mailto:campdejourdorval@gmail.com).

### Annulation

- Toutes les annulations doivent être soumises à l'adresse [campdejourdorval@gmail.com](mailto:campdejourdorval@gmail.com) en utilisant les formulaires d'annulation.

### Conduite des campeurs

Les enfants viennent au Camp pour passer un été stimulant et amusant. Ils participeront à de nouvelles activités, développeront des habiletés et se feront de nouveaux amis. Nous attendons cependant d'eux qu'ils se conduisent de manière appropriée en tout temps. Les parents recevront un avertissement verbal suivant le premier incident impliquant leur enfant. Un avis écrit sera remis après les deuxième et troisième incidents qui devront être signés afin de confirmer qu'ils ont été informés. Un quatrième incident résultera en suspension ou en expulsion du camp, selon la décision du Comité des parents. Le Camp de jour de Dorval encourage un environnement respectueux parmi tous ses membres de la communauté. - les campeurs, les employés ainsi que les parents. Un comportement de non-respect d'autrui ne sera pas toléré.



CAMP DE JOUR

# DORVAL

DAY CAMP

## Suspension/ Expulsion

Le Comité des parents se réserve le droit de suspendre ou d'expulser tout participant si:

- Les frais de camp ne sont pas payés et/ou
- Le participant ne respecte pas les règlements du camp

NOTE:

- La décision du Comité des parents est finale.

## Les objets interdits au Camp

Nous vous demandons de ne pas laisser vos enfants apporter des jouets, cartes, jeux, etc. à moins d'avis contraire de la part des moniteurs ou du directeur. L'argent est interdit au camp à moins d'un avis au préalable.

## SOINS DE SANTÉ

### Administrer des médicaments

Si votre enfant prend un médicament sur ordonnance, les directives de prise du médicament doivent être remises au Directeur du camp.

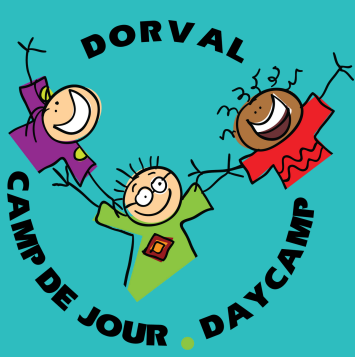
### Bracelets «MedicAlert®»

Si votre enfant porte un bracelet «MedicAlert®», vous devez l'indiquer sur le formulaire de Santé et sécurité. Il est primordial que l'enfant le porte lorsqu'il vient au Camp ainsi que lors de toute excursion.

### Écran solaire

Pour la sécurité de votre enfant, veuillez lui appliquer de l'écran solaire avant son arrivée au camp. Il va être encore appliqué après la collation du matin, avant d'aller à la piscine, et avant l'heure de la garderie -16:00h. Le Camp de jour Dorval encourage les enfants à apprendre à mettre de l'écran solaire eux-mêmes. Par contre, si votre enfant a besoin d'assistance supplémentaire, le moniteur peut l'aider.

**IMPORTANT:** Si vous ne voulez pas que les moniteurs assistent votre enfant avec l'application de l'écran solaire, SVP en aviser le directeur du camp par écrit.



CAMP DE JOUR

**DORVAL**

DAY CAMP

## Les poux de tête

Les cas de poux de tête peuvent survenir au Camp, car les enfants sont en contact étroit les uns avec les autres. Pour les enfants ayant des cheveux longs, il serait préférable de garder les cheveux attachés par une queue de cheval, tresse, etc. Si votre enfant a des poux de tête, veuillez aviser le Camp immédiatement et essayez de garder votre enfant à la maison jusqu'à ce que le traitement soit complété.

## LA PRÉSENCE

### Listes de présence à l'arrivée et au départ

Le parent doit signer la liste de présence à l'ARRIVÉE de l'enfant le matin et à son DÉPART en après-midi. Il est strictement défendu de laisser l'enfant seul à la porte du camp. Pour les enfants de 12 ans qui sont autorisés à quitter seuls en après-midi, une permission écrite doit être fournie. Seulement les individus autorisés sur le formulaire d'inscription peuvent venir chercher votre enfant. Afin d'autoriser une personne qui ne figure pas sur la liste, le parent doit communiquer avec le directeur du camp par téléphone ou par courriel ([campdejourdorval@gmail.com](mailto:campdejourdorval@gmail.com)). Les membres du personnel doivent demander une preuve d'identité à toute personne avant de laisser quitter un enfant.

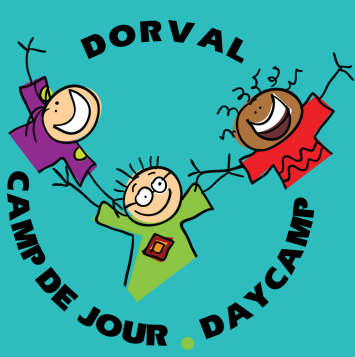
**IMPORTANT:** Les parents ou responsables désignés à venir chercher l'enfant doivent TOUJOURS avoir sur eux une pièce d'identité contenant une photo et une signature.

### Retard

Vous devez téléphoner au camp ou écrire un courriel avant 18h00 si vous pensez ne pas pouvoir venir chercher votre enfant avant la fermeture. Les retards se traduiront par une amende de 1,00\$ la minute, payable immédiatement à l'employé qui sera resté.

### Maladie/Absence

Veuillez téléphoner ou écrire un courriel au camp le matin, si votre enfant doit s'absenter. Nous vous demandons de garder votre enfant à la maison s'il est fiévreux, a des poux, ou s'il a contracté une maladie ou condition contagieuse. Veuillez également informer le camp de ces situations. Cette mesure vise à protéger votre enfant, les autres campeurs et le personnel. Le camp ne remboursera pas les jours d'absences d'un enfant pour cause de maladie ou autre.



CAMP DE JOUR

# DORVAL

DAY CAMP

## LE REPAS

### Repas du midi et collations

Les parents doivent fournir le repas du midi, du lundi au jeudi, ainsi que des collations. Le camp fournira le repas du vendredi, à l'exception des breuvages et des collations. Alors, n'oubliez pas de prévoir ceux-ci le vendredi. L'enfant qui ne désire pas manger le repas fourni par le camp le vendredi devra apporter le sien. Deux périodes de collations sont prévues chaque jour: une le matin et une autre en après-midi.

Nous demandons aux parents de préparer des repas et des collations nourrissants tels: des sandwiches, des muffins, des légumes et des fruits et du yogourt. De plus, nous vous suggérons de ne pas inclure dans les repas et collations des aliments sans valeurs nutritives comme les bonbons, les croustilles, etc. Afin de réduire les déchets, veuillez SVP utiliser des contenants réutilisables pour les dîners et breuvages.

### NOUS SOMMES UN ORGANISME SENSIBLE AUX ALLERGIES AUX NOIX.

Pour protéger les campeurs qui ont des allergies, nous vous demandons d'être vigilant et de ne pas inclure d'arachides, des sandwiches au beurre d'arachides, ou tout autre aliment pouvant contenir des arachides. Merci!

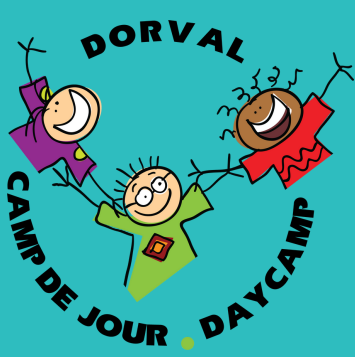


Il n'y a pas de réfrigérateur à la disposition des enfants. Nous recommandons donc fortement qu'un contenant réfrigérant soit déposé dans la boîte à lunch lorsqu'elle contient des aliments périssables.

**TRUC:** Une bouteille d'eau, remplie à moitié, placée au congélateur la soirée précédente, permet de conserver le repas froid en plus d'offrir de l'eau froide à votre enfant. Vous pourrez remplir le reste de la bouteille avec de l'eau ou du jus avant de la mettre dans le sac.

Le nom de l'enfant DOIT être inscrit sur la boîte à lunch.

**NOTE:** SVP PAS DE GOMME!



CAMP DE JOUR

# DORVAL

DAY CAMP

## LES EFFETS INDISPENSABLE AU CAMPEUR

### Effets à inclure dans le sac à dos :

- ÉCRAN SOLAIRE
- CHAPEAU
- COSTUME DE BAIN
- SERVIETTE
- BOUTEILLE D'EAU
- SOULIERS DE COURSE FERMÉS
- VÊTEMENTS DE RECHANGES (tous les vêtements doivent être étiquetés avec le nom de l'enfant)



**IMPORTANT:** Si vous ne voulez pas que les moniteurs assistent votre enfant avec l'application de l'écran solaire, SVP en aviser le directeur du camp par écrit.

## PROGRAMME PRÉ-ADO

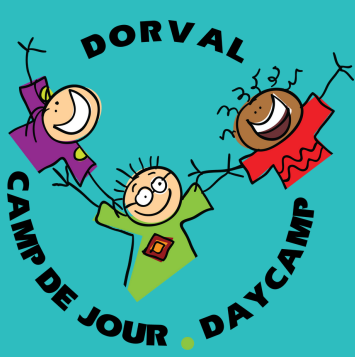
Pour les préadolescents de 10 à 12 ans

- Des sorties amusantes
- Esprit d'équipe
- Piscine 4 fois par semaine
- Ateliers de bricolage

Les enfants participants au Programme pré-ado doivent avoir 10 ans au moment de la première semaine de participation.

**RÈGLEMENTS:** En plus des règlements du camp, les participants au programme pré-ado doivent demeurer avec leurs moniteurs en tout temps lors des sorties. Ceci est important car il y aura des déplacements qui se feront par transport en commun.

Si un enfant ne respecte pas les règlements lors des sorties, le camp entrera en communication immédiate avec les parents, qui devront venir chercher l'enfant au site de la sortie.



CAMP DE JOUR

# DORVAL

DAY CAMP

## COMMENTAIRES ET SUGGESTIONS

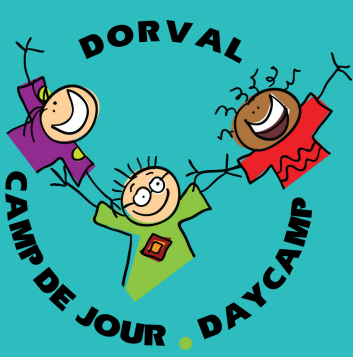
Nous encourageons les parents à partager, au cours de l'été, leurs commentaires et/ou suggestions au sujet de l'administration du Camp. Tout commentaire soumis par écrit recevra une réponse écrite.

## ARTS PLASTIQUES

Nous vous encourageons à nous remettre des objets recyclables (rouleaux de papier de toilette, d'essuie-tout, les bouteilles en plastique, cartons etc.) pour rendre nos sessions de bricolage et d'arts plastiques créatives et amusantes!







CAMP DE JOUR

# DORVAL

DAY CAMP

## CAMP RULES AND REGULATIONS

### Modifications to Camp Registration

- It is possible to move a week on the camp's calendar.
- All modifications are subject to availability.
- All requests must be made in writing using the cancellation form. Please forward requests to [campdejourdorval@gmail.com](mailto:campdejourdorval@gmail.com).

### Cancellation

- All cancellations must be submitted to [campdejourdorval@gmail.com](mailto:campdejourdorval@gmail.com) using our cancellation form.

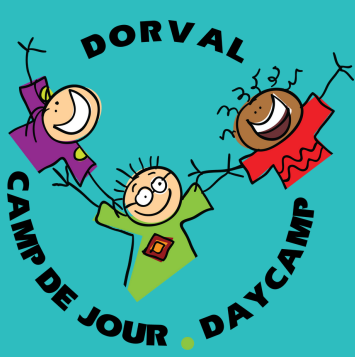
### Camper's Conduct

The children come to the Camp to enjoy an exciting and fun-filled summer. They come to participate in new activities, develop new skills, and make new friends. While at camp, all campers are expected to behave appropriately.

Parents will receive a verbal warning following the first incident involving their child. A written warning will be issued after the second and third incident. Parents will be asked to sign these notices in acknowledgement of the incident in question. A fourth incident will result in suspension or expulsion from the camp, as decided by the Parent Committee.

The Camp reserves the right to expel any child who does not respect the rules.

**Dorval Day Camp encourages a respectful environment among and between all members of our community- campers, staff and parents. Disrespectful behavior will not be tolerated.**



# CAMP DE JOUR

# **DORVAL**

## DAY CAMP

## **Suspension and Expulsion**

The Parent Committee reserves the rights to suspend and/or expel a camper for:

- Failure to pay the camp fees and/or
- Failure to respect the camp's rules.

### **NOTE:**

- The Parent Committee decision is final.

## **Items Not Allowed at Camp**

Please keep all toys, cards, electronic games, etc. at home unless specifically requested by the Camp Director or the monitor. Money is not allowed at camp unless previously advised.

## **HEALTHCARE**

### **Administering Medication**

If your child is taking a prescribed medication, written instructions for administering the medication must be submitted to the Camp Director.

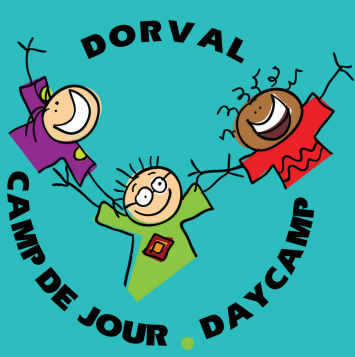
### **MediAlert® Bracelets**

If your child wears a MediAlert® bracelet, please indicate this on the Health and Safety form. It is imperative that your child wear their bracelet when attending Camp and on field trips.

### **Sunscreen**

In order to help protect your child from the sun, they should arrive at camp with sunscreen already applied. Sunscreen will be re-applied after morning snack, before going to the pool, and before daycare at 4:00 p.m. Dorval Day Camp encourages the children to learn to apply sunscreen themselves. However, if your child needs further assistance, monitors may help.

**IMPORTANT:** If you do not wish for monitors to apply sunscreen for your child, please advise the camp director in writing.



CAMP DE JOUR

**DORVAL**

DAY CAMP

## Head Lice Information

Cases of head lice can occur in camp settings, where children are in close contact with each other. For children with long hair, it is best to keep hair tied back in a ponytail, braid, etc. If your child has head lice, please notify the camp immediately and try to keep your child home until the treatment is complete.

## ATTENDANCE

### Sign-in and Sign-outs Lists

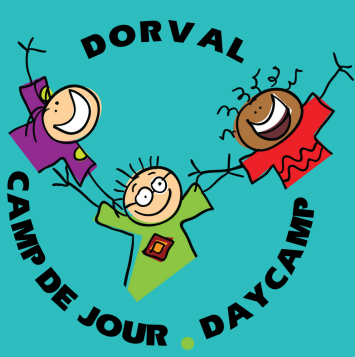
Parents are required to sign their child IN every morning and to sign them OUT every afternoon. It is strictly forbidden to leave your child at the door of the camp. If your child is at least 12 years old and will be leaving the Camp on their own, written permission must be given. For safety reasons, parents entering the camp must report to the Camp Director.

Only individuals authorized on the registration form may pick up your child and must present proper identification. To authorize pick-up for an individual who is not on your list, the parent must phone or email the Camp Director. Staff members will verify the identification of any person(s) requesting to sign a child out of Camp.

**IMPORTANT:** When picking up a child, parents or assigned individuals must ALWAYS have an identification card with a picture and a signature on it.

### Late Pick-up

If you expect to be delayed in picking up your child, you must call the camp or send an email before 6:00 p.m. Late pick-ups will result in a fine of \$1 per minute, payable immediately to the employee who has stayed past closing time.



CAMP DE JOUR

# DORVAL

DAY CAMP

## Illness / Absence

Please phone the camp or send us an email in the morning if your child will be absent. If your child has a fever, head lice or has any type of contagious illness or condition, we ask that you keep them home and inform the Camp of the situation. This will protect your child, other campers, and the staff. Parents will not be reimbursed or credited additional camp days for the time their Children are not in camp due to illness or any other reason.

## MEALS

### Lunches and Snacks

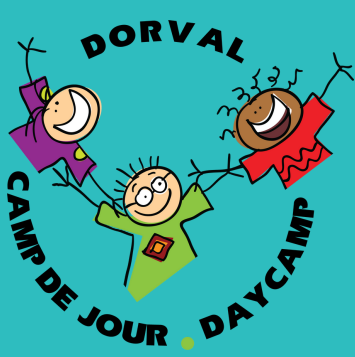
Parents are responsible for providing a lunch and snacks for their child Monday through Thursday. Each Friday, the Camp will provide lunch, excluding drinks and snacks. Please remember to provide two snacks and drinks for your child on Friday. If children do not want to eat the lunch provided by the Camp, they can bring their own.

We ask that parents pack a healthy lunch and snacks for their child that includes sandwiches, muffins, vegetables, fruits, yogurt and so on. Campers will have two snack periods, one in the morning, and one in the afternoon. Please do not include junk food in your child's lunch, such as candy, potato chips, etc. To reduce waste, please use reusable containers for drinks and lunches.

### **WE ARE AN ORGANIZATION SENSITIVE TO NUT ALLERGIES.**

To protect campers suffering from allergies, we ask that no peanuts or peanut butter sandwiches or any other items which may contain nuts be included in your lunch box. Thank you!





CAMP DE JOUR

# DORVAL

DAY CAMP

There are no refrigerators available for the children's lunches. We therefore strongly recommend that an ice pack be placed in lunches containing perishables.

**TIP:** You can use your child's water bottle. Fill it up halfway, and then place it in the freezer. In the morning, you can fill the remainder with water or juice. This will not only provide a fresh drink for your child, but will also keep the lunch cool.

Your child's name **MUST** appear on his/her lunch box or bag.

**NOTE:** NO GUM PLEASE!

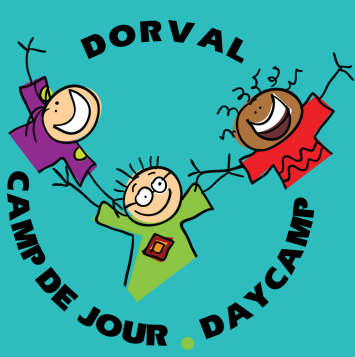
## CAMPERS ESSENTIALS

### What to Put In Your Child's Backpack:

- SUNSCREEN
- HAT
- BATHING SUIT
- TOWEL
- WATER BOTTLE
- RUNNING SHOES (CLOSED-TOE)
- A CHANGE OF CLOTHES (all clothing should be labeled with your child's name)



**IMPORTANT:** If you do not wish for monitors to apply sunscreen for your child, please advise the camp director in writing.



# CAMP DE JOUR

# DORVAL

## DAY CAMP

### PRE-TEEN PROGRAM

- For campers 10 to 12 years old
- Fun adventurous outings
- Team building
- Pool 4 times a week
- Arts & crafts workshops

The children participating in the Preteen Program must be 10yrs old by their first week of attendance.

**RULES:** In addition to the normal camp rules, campers participating in the pre-teen program must stay with their monitor during outings. This is extremely important since they may be travelling by public transportation.

If a pre-teen fails to follow the rules of an outing, their parents will be contacted immediately to come collect the camper at the outing.

### COMMENTS AND SUGGESTIONS

Parents are encouraged to share their comments or suggestions with respect to the Day Camp management at any time during the summer. All written comments will receive a written response.

### ARTS AND CRAFTS

We encourage you to save your recyclable objects (toilet paper or paper towel rolls; plastic bottles, card board etc.) to help make our arts & crafts sessions creative and fun! Feel free to drop these off at our sign-in table.